



联合国 大会



Distr.
GENERAL
A/C.5/36/89
5 December 1981
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第三十六届会议
第五委员会
议程项目 12 和 100

UN LIBRARY

DEC 8 1981

UN/SA COLLECTION

经济及社会理事会报告

1982—1983 两年期方案概算

纪念《世界人权宣言》通过三十五周年

A/C.3/36/L.78 号文件内载并经口
头订正的决议草案所涉行政和经费问题

秘书长按照议事规则第 153 条提出的说明

1. 1981 年 11 月 30 日，第三委员会第 66 次会议未经表决通过了 A/C.3/36/78 号文件内载并经口头订正的决议草案。¹ 第三委员会当时手上有关于所涉行政和经费问题的说明 (A/C.3/36/L.89)。
2. 决议草案执行部分第 2 段请大会“在联合国一级发起适当的活动，诸如本决议附件述的各项活动，以庆祝宣言通过三十五周年”。
3. 决议草案附件第 2 段建议，在联合国一级，除其他事项外，采取下列措施：

所作订正是删去 A/C.3/36/L.78 号决议草案中附件的第 2(c) 分段。

(a) 1983年12月10日当天或前后，在联合国总部、联合国日内瓦办事处和维也纳国际中心举办各种纪念活动；

(b) 1983年在日内瓦举办一个国际讨论会，讨论各国在施行国际人权标准方面的经验；

(c) 联合国秘书处新闻部散发有关的新闻、广播和视听资料，提请注意并强调《世界人权宣言》的重要性以及联合国在确保切实享有人权和基本自由方面所起作用 and 所做的工作；

(d) 以联合国的所有正式语文印发《人权：联合国国际文书汇编》和《联合国在人权领域的行动》的最新版本；

(e) 设计并发行一份适当的联合国招贴画，纪念《世界人权宣言》通过三十五周年。

4. 如果大会决定通过经口头订正的决议草案，秘书长将循下列方针组织活动：

(a) 在联合国总部，将举办以促进人权为主题的艺术活动和其他活动。近年来在总部习惯上都举办这种活动，其费用预期可以从现有的经费中匀支。

(b) 在联合国日内瓦办事处和维也纳国际中心，预期将举办适当的纪念活动和展览来庆祝这个日子。估计共须增拨\$ 2,000以供在这两个办事处举办活动。

(c) 将于1983年在日内瓦举办一个为期两周的国际讨论会，讨论各参与国在施行国际人权标准方面的经验。根据过去的经验，预期将从世界各地按照公平地域分配原则，挑选32名参与者参加讨论会。讨论会参与者的旅费和生活津贴估计为\$ 121,600（旅费\$ 88,000，生活津贴\$ 33,600）。秘书长打算从1982—1983两年期技术合作经常方案（第24款）已拨供人权活动的经费中匀支这笔费用。联合国日内瓦办事处为这次讨论会提供会议服务的费用，按全额计算，估计为\$ 314,300，细目见本文件的附件。这笔费用将包括在本届会议较后阶段提交大会的会议事务费用综合说明中一并加以审议。

(d) 新闻部将制作并通过各种传播媒介，散发有关的资料，提请注意《世界人权宣言》的重要性以及联合国在确保切实享有人权和基本自由方面所做的工作。秘书长将设法从1982—1983两年期方案概算第27款下已拨出的经费中匀支这些活动的费用。

(e) 1982—1983两年期经常预算已经拨了经费，以四种正式语文印发《联合国在人权领域的行动》和《人权——国际文书汇编》两个出版物的最新版本。决议草案还要求印发其他两种正式语文的版本，为此，在第23款之下需要增拨\$50,000，因为1982—1983年概算中没有为这项活动提供经费。

(f) 新闻部将制作一张适当的招贴画，纪念《世界人权宣言》通过三十五周年。为了制作或发行这张招贴画，估计需要在第27款下增拨\$25,000。

5. 基于以上第4(a)至(f)段所述的活动方案，如果大会通过经口头订正的A/C.5/36/L.78号决议草案，就要增拨共计\$77,000的经费，其中不包括本文件附件中详细列出的会议事务费用。所需增拨经费的细目如下：

	美元
(a) 日内瓦和维也纳的纪念活动和展览(第23款)：	
新闻合同	2,000
(b) 以其他两种语文出版《联合国在人权领域的行动》 和《人权——国际文书汇编》(第23款)：	
订约承办事务	35,000
外部印刷	15,000
小计(第23款)	<u>52,000</u>
(c) 制作纪念招贴画(第27款)：	
外部印刷	<u>25,000</u>
总计	<u><u>77,000</u></u>

附件

关于各参与国在施行国际人权标准
 方面的经验的国际讨论会（1983年，日内瓦）

	<u>总工作量</u>	<u>单位费率</u>	<u>费用^a</u>	
		\$	\$	\$
<u>一、会前文件</u>				
(33,000个词)				
(语文：阿、中、英、法、俄、西)				
a. 翻译	140日	297/日	41,584	
b. 审校	46日	330/日	15,180	
c. 打字	154日	85/日	13,090	
d. 印制	67万印页	0.014/印页	9,380	
e. 分发	13,400个文件	0.110/文件	1,474	80,700
<u>二、会议服务(20次会议)</u>				
a. 口译				
(语文：阿、中、英、法、俄、西)				
	280日	313/日	87,640	
b. 支助人员：				
会议干事	14日	98/日	1,372	
文件分发员	14日	56/日	784	89,800
<u>三、会期文件</u>				
(49,500个词)				
(语文：阿、中、英、法、俄、西)				
a. 翻译	210日	297/日	62,380	

a 合计款额四舍五入至百位数。

	总工作量	单位费率	费用 ^a	
			\$	\$
b. 审校	70日	330/日	23,100	
c. 打字	231日	85/日	19,635	
d. 印制	84万印页	0.014/印页	11,760	
e. 分发	16800个文件	0.110/文件	1,848	118,700

四、会后文件

(10,560个词)

(语文:阿、中、英、法、俄、西)

a. 翻译	44日	297/日	13,068	
b. 审校	14日	330/日	4,620	
c. 打字	48日	85/日	4,080	
d. 印制	214400印页	0.014/印页	3,001	
e. 分发	6,700个文件	0.110/文件	737	25,100
	总计			314,300
